

CÁC ĐẶC ĐIỂM NGÔN NGỮ CỦA VĂN BẢN TUYÊN BỐ TRÁCH NHIỆM TRONG TIẾNG ANH

THE LINGUISTIC FEATURES OF DISCLAIMERS IN ENGLISH

Tác giả: Nguyễn Thị Thanh Thanh*

Tóm tắt bằng tiếng Việt:

Disclaimer hay còn gọi là Bản tuyên bố trách nhiệm đóng vai trò như phát ngôn của doanh nghiệp nhằm bảo vệ chính doanh nghiệp và người sử dụng sản phẩm, dịch vụ của doanh nghiệp đó. Tuy tuyên bố này phân chia rõ ràng giới trách nhiệm của bên cung cấp sản phẩm, dịch vụ và bên sử dụng, nhưng trên thực tế, va vấp về luật vẫn là điều không thể tránh khỏi. Nguyên nhân dẫn đến tình trạng này xoay quanh việc thiếu hiểu biết của không ít cá nhân về thuật ngữ Disclaimers, cũng như giới hạn trách nhiệm được mô tả trong loại văn bản pháp lý này. Vì thế, bài báo mong muốn phân tích các đặc điểm về ngôn ngữ của văn bản mang nội dung tuyên bố trách nhiệm, cụ thể hơn là các đặc điểm về ngữ dụng học và cấu trúc cơ bản. Với bài viết này, tác giả hy vọng nâng cao ý thức pháp lý của người tiêu dùng Việt, đặc biệt trong bối cảnh toàn cầu hóa và khi mà vấn đề pháp lý ngày càng được chú trọng trong hầu hết mọi hoàn cảnh.

Từ khóa: Tuyên bố trách nhiệm; đặc điểm ngôn ngữ; đặc điểm ngữ dụng học và cấu trúc; toàn cầu hóa; trách nhiệm pháp lý

Tóm tắt bằng tiếng Anh:

As Disclaimer is essentially a legal statement that is designed to protect both the company and its customers by informing the customers of terms and extent of the company's services or products, it is clearly and frequently labeled as Disclaimers. As a matter of fact, wherever there are rules there will be temptations for people to break them as they lack full understanding of Disclaimers to recognize the importance and legal responsibilities binding with these types of legal texts. This paper is to identify the linguistic features of Disclaimers in English. The author believes in the context of globalization, as long as things are increasingly considered to be in tight connections with rules, awareness of Disclaimers should be raised among Vietnamese people. In addition, once the English Disclaimers with their pragmatic and structural features are brought to light, not only has this knowledge done wonders to those as customers, but also helps businessmen or law trainees in forming a disclaimer on their own.

Key words: Disclaimers; linguistic features; pragmatic and structural features; globalization; legal responsibilities,